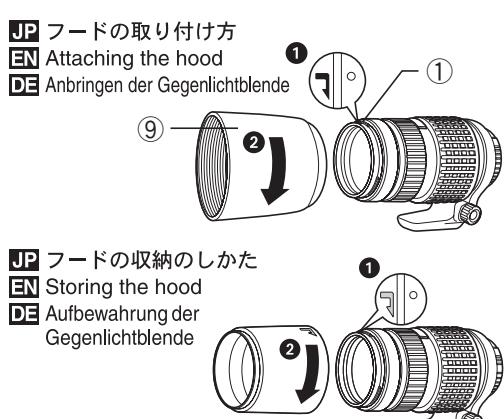
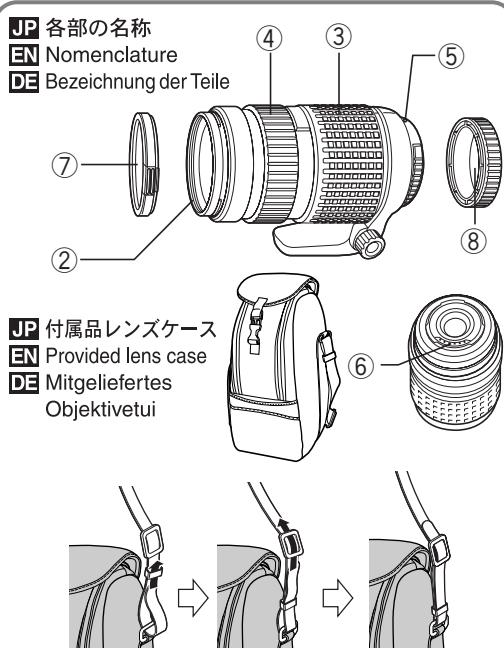


# ZUIKO DIGITAL ED50-200mm f2.8-3.5

CE C N438

VT523601



## JP 取扱説明書

このたびは当社製品をお買い上げいただきありがとうございます。ご使用前に本説明書の内容をよくご理解の上、安全に正しくご使用ください。この説明書はご使用の際にいつでも見られるように大切に保管してください。

### 特長

- ・オリックスデジタル一眼レフ「フォーサーズシステム」専用の高い描写力を持つレンズです。
- ・防塵・防滴構造を採用しています。
- ・35mmフィルムカメラで100-400mmに相当する望遠レンズです。
- ・EDレンズ（特殊低分散ガラスレンズ）3枚を含む15群16枚のズームレンズです。
- ・別売のテレコンバータEC-14と組み合わせて使えます。
- ・別売のエクステンションチューブEX-25がズーム全域MFで使用でき、倍率0.12~0.49Xの撮影ができます。

### 各部の名称

① フード取り付け部	⑦ フロントキャップ
② フィルター取り付けネジ	⑧ リアキャップ
③ ズームリング	⑨ レンズフード
④ フォーカスリング	⑩ 三脚取り付け部
⑤ 取り付け指標	・ケース用ストラップ付
⑥ 電気回路接点	

### 撮影時のご注意

- ・逆光撮影時はフードを取り付けて撮影してください。
- ・フィルターを2枚以上重ねたり、厚さのある種類を使用したときは、画面にケララが生ずることがあります。

### 主な仕様

マウント	: フォーサーズマウント
焦点距離	: 50 ~ 200mm
最大口径比	: F2.8 ~ 3.5
画角	: 24° ~ 6°
レンズ構成	: 15群16枚
絞り制御	: 多層膜コート（一部単層）
撮影距離	: F2.8 ~ F22
ピント調整方式	: 1.2m ~ ∞ (無限遠)
質量	: AF/MF 切り替え
大きさ	: 1070g (フード、キャップを除く)
レンズフード取り付け	: φ 87 × 157mm
フィルター取り付けネジ	: パヨネット式
	: 67mm

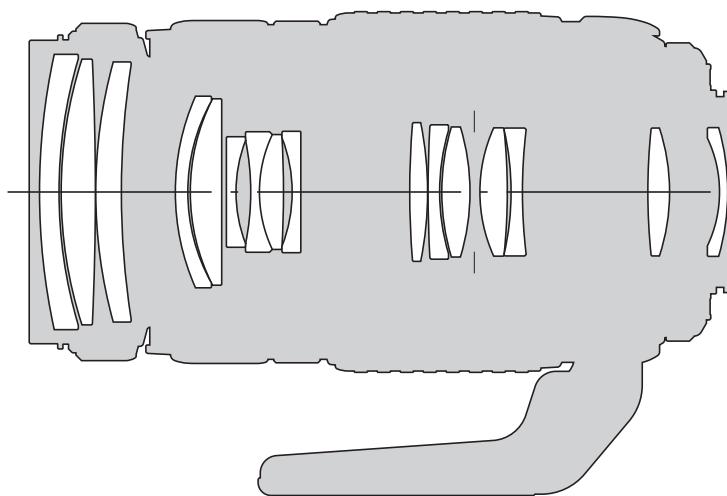
※外観・仕様は改善のため予告なく変更することがありますので、ご了承ください。

- ホームページ <http://www.olympus.co.jp/>
- 電話でのご相談窓口  
カスタマーサポートセンター ☎ 0120-084215  
携帯電話：PHS からは TEL0426-42-7499  
FAX0426-42-7486  
営業時間 平日 9:30~21:00 土、日、祝日 10:00~18:00  
(年末年始、システムメンテナンス日を除く)  
● 修理に関するお問い合わせ（オリックス岡谷修理センター）  
TEL0266-26-0330 / FAX0266-26-2011  
〒394-0083 長野県岡谷市長地柴宮3-15-1  
営業時間 9:00~17:00 (土・日・祝日及び当社休日を除く)

## JP レンズ構成

## EN Lens configuration

## DE Optische Konstruktion



## EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this Olympus product. To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

### Features

- The ED50-200mm is a lens with high imaging capability, designed exclusively for use with Olympus FOUR THIRDS single-lens-reflex digital cameras.
- Employs dust-proof, drip-proof construction.
- It is a telephoto lens equivalent to a 100-400 mm lens of 35 mm film cameras.
- It is a zoom lens with 16 lenses in 15 groups including three ED lenses (special low-dispersion glass lenses).
- Can be used in combination with the optional EC-14 teleconverter.
- In manual focusing in the whole zoom range, it can be used in combination with the EX-25 extension tube, which is available optionally, for shooting in magnifications from 0.12X to 0.49X.

### Nomenclature

① Hood mount section	⑦ Front cap
② Filter mount thread	⑧ Rear cap
③ Zoom ring	⑨ Lens hood
④ Focus ring	⑩ Tripod mount
⑤ Mount index	• Case strap also provided.
⑥ Electrical contacts	

### Notes on Shooting

- Use the hood when shooting a backlit subject.
- Edges of pictures may be cut off if more than one filter is used or if a thick filter is used.

### Main Specifications

Mount	: Four Thirds Mount
Focal distance	: 50 ~ 200 mm (2.0~7.9in)
Max. aperture	: 12.8 ~ 3.5
Image angle	: 24° ~ 6°
Lens configuration	: 15 groups, 16 lenses Multilayer film coating (partially single layered)
Iris control	: F2.8 to f22
Shooting range	: 1.2m (3.9ft) to ∞ (infinite)
Focus adjustment	: AF/MF switching
Weight	: 1070g (37.7oz) (excluding hood and cap)
Dimensions	: Max. dia. Ø 87 x Overall length 157 mm
Lens hood mount	: Bayonet
Filter mount thread diameter	: 67 mm (2.6in)

• Specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

### Technical Support (USA)

24/7 online automated help:  
<http://www.olympusamerica.com/E1>  
Phone customer : Tel.1-800-260-1625(Toll-free)  
Our phone customer support is available from 8 am to 10pm (Monday to Friday) ET  
E-Mail : e-slpro@olympusamerica.com

### European technical Customer Support

Please visit our homepage <http://www.olympus-europa.com/> or call NUMBER : Tel.00800-67 10 83 0 (Toll-free)  
+49(0)1805-67 10 83 or +49(0)40-23 77 38 99 (Changed)

## DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir bedanken uns für den Kauf dieses Olympus Produktes. Um einen sachgemäßen und sicheren Gebrauch zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

### Besondere Merkmale

- ED50-200mm ist ein Objektiv mit hoher Bildqualität zur exklusiven Verwendung mit einer Olympus FOUR THIRDS Spiegelreflex-Digitalkamera.
- Staub- und spritzwasserabweisende Konstruktion.
- Leistungsstarkes Telezoom (entspricht einer Brennweite von 100 mm bis 400 mm bei einer 35 mm Kamera).
- Konstruktion mit 16 Linsen in 15 Gruppen einschließlich drei ED-Linsen (Glaslinsen mit besonders geringer Dispersion).
- Die kombinierte Verwendung mit dem Tele-Konverter EC-14 ist möglich.
- Bei manueller Schärffstellung ist die kombinierte Verwendung mit dem optional erhältlichen Zwischenring EX-25 möglich, wobei eine Vergrößerung von 0,12X bis 0,49X erzielt werden kann.

### Bezeichnung der Teile

① Fassung für Gegenlichtblende	⑥ Elektrische Kontakte
② Filtergewinde	⑦ Vorderer Objektivdeckel
③ Zoomring	⑧ Hinterer Objektivdeckel
④ Schärfering	⑨ Gegenlichtblende
⑤ Ansetzmarkierung für die Objektivfassung	⑩ Stativgewinde

### Hinweise zum Fotografieren

- Verwenden Sie bei Gegenlicht eine Gegenlichtblende.
- Bei der Verwendung von mehr als einem Filter oder einem dicken Filter kann es zu Randabschattungen kommen.

### Technische Daten

Fassung	: FOUR THIRDS-Anschluss
Brennweite	: 50 ~ 200 mm
Lichtstärke	: 12.8 ~ 3.5
Bildwinkel	: 24° ~ 6°
Optische Konstruktion	: 15 Gruppen, 16 Linsen mehrheitlich beschichtet (teilweise einfache beschichtet)
Blendenskala	: f2.8 bis f22
Entfernung	: 1.2 m bis ∞ (unendlich)
Scharfstellung	: AF/MF-Umschaltung
Gewicht	: 1070 g (ohne Gegenlichtblende und Kappe)
Abmessungen	: Max. Durchmesser Ø 87 x Gesamtlänge 157 mm
Objektivanschluss	: Bajonet
Filtergewindedurch-messer	: 67 mm

• Änderungen der technischen Daten jederzeit und ohne Vorankündigung des Herstellers jederzeit vorbehalten.

### Technische Unterstützung für Kunden in Europa

Bitte Sie unsere Internetseite <http://www.olympus-europa.com/> oder wenden Sie sich telefonisch unter einer dieser Rufnummern an uns:  
00800 67 10 83 00 (gebührenfrei)  
+49(0)1805-67 10 83 oder +49(0)40-23 77 38 99 (gebührenpflichtig)

## JP ご注意 必ずお読みください

## EN Precautions: Be Sure to Read the Following

## DE Sicherheitshinweise: Bitte unbedingt die nachfolgenden Informationen lesen

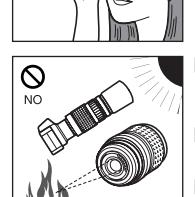
### JP △ 警告 安全上のご注意

### EN △ Warnings: Safety Precautions

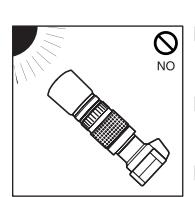
### DE △ Achtung: Sicherheitshinweise



- [JP] レンズで太陽を見ないでください。  
[EN] Do not view the sun through the lens.  
[DE] Das Objektiv nicht direkt auf die Sonne ausrichten.



- [JP] レンズキャップを付けずに放置しないでください。太陽光が焦點を結んで故障や火災の原因になることがあります。  
[EN] Do not leave the lens without the cap. If solar light is converged through the lens, a fire may result.  
[DE] Das Objektiv nur mit abgebrachten Objektivdeckeln aufbewahren. Falls Sonnenstrahlen durch das Objektiv gebündelt werden, besteht Feuergefahr!



- [JP] カメラに取り付けた状態でレンズを太陽に向けてください。太陽光が焦點を結んで故障や火災の原因になることがあります。  
[EN] Never point the camera lens at the sun. Sunlight will converge in the lens and focus inside the camera, possibly causing a malfunction or fire.  
[DE] Niemals das an der Kamera montierte Objektiv direkt auf die Sonne richten. Andernfalls können die einfallenden Sonnenstrahlen optisch stark gebündelt werden, so dass schwere Schäden auftreten können und/oder Feuergefahr besteht.

### JP 取り扱い上のご注意

### EN Handling Precautions

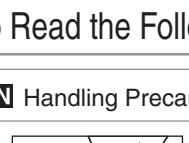
### DE Sicherheitshinweise zur Handhabung



#### [JP] 使用温度範囲

[EN] Working temperature range

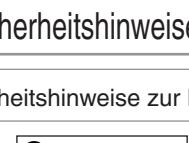
[DE] Betriebstemperatur



#### [JP] レンズに触れないでください。

[EN] Do not touch the lens.

[DE] Nicht die Linse berühren.

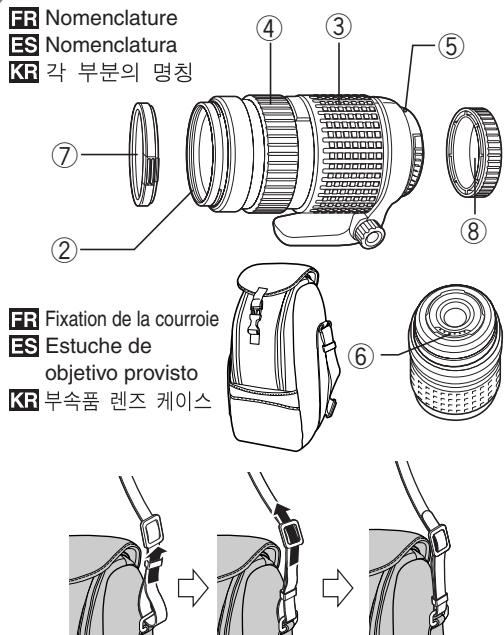


## &lt;h

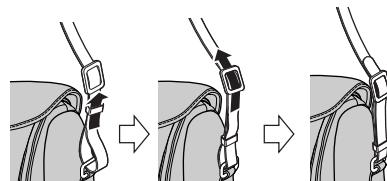
# ZUIKO DIGITAL ED50-200mm f2.8-3.5

CE C N438

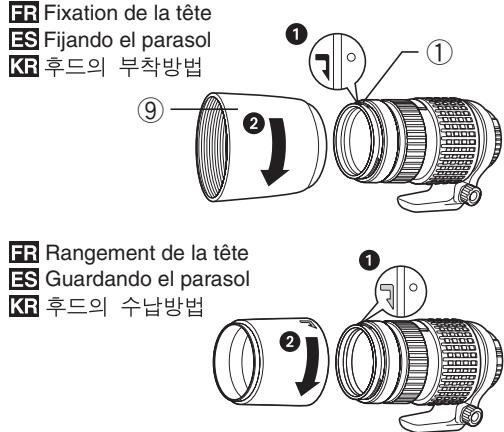
**FR** Nomenclature  
**ES** Nomenclatura  
**KR** 각 부분의 명칭



**FR** Fixation de la courroie  
**ES** Estuche de objetivo provisto  
**KR** 부속품 렌즈 케이스



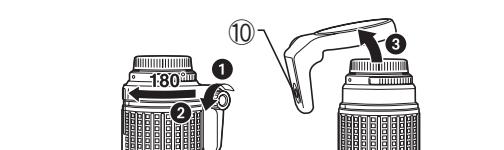
**FR** Fixation de la tête  
**ES** Fijando el parasol  
**KR** 후드의 부착 방법



**FR** Rangement de la tête  
**ES** Guardando el parasol  
**KR** 후드의 수납 방법



**FR** Fixation/démontage de la monture sur trépied  
**ES** Fijando/sacando la montura del trípode  
**KR** 삼각대 부착부의 착탈방법



**FR** △ Avertissements: Précautions de sécurité  
**ES** △ Advertencias: Precauciones sobre la seguridad  
**KR** △ 경고 안전상의 주의



## FR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat du produit Olympus. Veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation pour votre sécurité et conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

### Caractéristiques

- L'ED50-200mm est un objectif avec une capacité d'image élevée, conçu exclusivement pour l'utilisation avec des appareils photo numériques reflex FOUR THIRDS Olympus.
- Emploie une construction protégeant contre la poussière et l'égratignure.
- C'est un téléobjectif équivalent à un objectif de 100 à 400 mm sur un appareil photo à film de 35 mm.
- C'est un objectif zoom avec 16 lentilles dans 15 groupes comprenant trois lentilles ED (lentilles en verre spécial à faible dispersion).
- Il peut être utilisé en combinaison avec le téléconvertisseur EC-14 en option.
- En mise au point manuelle dans toute la plage du zoom, il peut être utilisé en combinaison avec le tube allonge EX-25, qui est disponible en option, pour la prise de vue dans des grossissements de 0,12x à 0,49x.

### Nomenclature

① Section de montage de la tête	⑧ Bouchon arrière
② Filetage de montage du filtre	⑨ Tête d'objectif
③ Bague de zoom	⑩ Monture de trépied
④ Bague de mise au point	• Courroie d'étui également fournie.
⑤ Repère de montage	
⑥ Contacts électriques	
⑦ Bouchon avant	

### Remarques sur la prise de vue

- Utiliser le capot en prenant un sujet en contre-jour.
- Les bords des images risquent d'être coupés si plusieurs filtres sont utilisés ensemble ou en utilisant un filtre épais.

### Caractéristiques principales

Monture	: Monture Four Thirds (4/3)
Longueur focale	: 50 ~ 200 mm
Ouverture maximale	: 12,8 à 3,5
Angle de vue	: 24° - 6°
Configuration de l'objectif	: 15 groupes, 16 lentilles Revêtement multicouche (simple couche en partie)
Commande de diaphragme	: 12,8 à f22
Plage de prise de vue	: 1,2 m à ∞ (infini)
Ajustement de mise au point	: Commutation AF/MF
Poids	: 1070 g (capot et bouchon exclus)
Dimensions	: Max. dia. Ø 87 x Longueur totale 157 mm
Monture de tête d'objectif	: Baïonnette
Diamètre de filetage de montage du filtre	: 67 mm

- Caractéristiques modifiables sans préavis ni obligations de la part du fabricant.

### Support technique européen

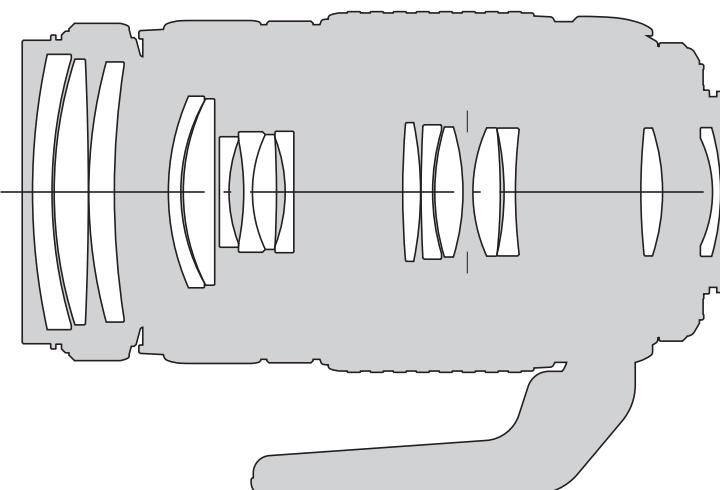
Visitez notre site à l'adresse <http://www.olympus-europa.com/> ouappelez le NUMÉRO: 00800-67 10 83 00 (d'appel gratuit) +49 (0)1805-67 10 83 ou +49 (0)49-23 77 38 99 (d'appel payant)

### Notas sobre la toma fotográfica

**FR** Configuration de l'objectif

**ES** Configuración de objetivo

**KR** 렌즈 구성



## ES INSTRUCCIONES

Muchas gracias por comprar el producto Olympus. Antes de usar, lea este manual de instrucciones para proteger su seguridad, y guárdelo en un lugar práctico para usar como referencia futura.

### Características

- El ED50-200mm es un objetivo con una alta capacidad de imagen, diseñado exclusivamente para usar con las cámaras digitales reflex FOUR THIRDS Olympus.
- Si se emplea una estructura hermética a las gotas y al polvo.
- Es un teleobjetivo equivalente a un objetivo de 100-400 mm en una cámara con película de 35 mm.
- Es un objetivo zoom con 16 lentes en 15 grupos incluyendo tres lentes ED (lentes de vidrio de baja dispersión especial).
- Puede usarse en combinación con el teleconvertidor EC-14 opcional.
- Con enfoque manual en la gama de zoom completa, puede usarse en combinación con el tubo de extensión EX25, que se dispone opcionalmente, para tomas fotográficas en ampliaciones de 0,12x a 0,49x.

### Nomenclatura

① Sección de montura de la cabeza	⑦ Tapa delantera
② Rosca de montura de filtro	⑧ Tapa trasera
③ Anillo del zoom	⑨ Parasol de objetivo
④ Anillo de enfoque	⑩ Montura de trípode
⑤ Repère de montage	• También se provee la correa del estuche.
⑥ Contactos eléctricos	
⑦ Bouchon avant	

### Notas sobre la toma fotográfica

- Cuando tome una fotografía de un sujeto a contraluz utilice el parasol.
- Los bordes de las imágenes pueden cortarse si se usa más de un filtro o un filtro grueso.

### Especificaciones principales

Montura	: Montura Four Thirds
Distancia focal	: 50 ~ 200 mm
Apertura máx.	: F2,8 - 3,5
Ángulo de imagen	: 24° - 6°
Configuración de objetivo	: 15 grupos, 16 lentes Recubrimiento de película de múltiples capas (disposición simple parcial)
Control de diafragma	: F2,8 a F22
Distancia de toma fotográfica	: 1,2 m a ∞ (infini)
Ajuste de enfoque	: Cambio AF/MF
Peso	: 1070 g (excluyendo el parasol y la tapa)
Dimensiones	: Ø máx. 87 x longitud total 157 mm
Montura de parasol de objetivo	: Bayoneta
Diametro de rosca de montura de filtro	: 67 mm

- Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso ni obligación por parte del fabricante.

### ● Asistencia técnica al cliente en Europa

Visite nuestro sitio Web <http://www.olympus-europa.com/> o llame al NÚMERO: 00800-67 10 83 00 (Llamada gratuita) +49 (0)1805-67 10 83 o +49 (0)49-23 77 38 99 (Llamada a pagar)

## KR 취급설명서

당사 제품을 구입해 주셔서 감사합니다. 사용 전에 본 설명서의 내용을 잘 이해하고 안전하게 사용해 주십시오. 이 설명서는 사용시에 늘 참조할 수 있도록 잘 보관하여 주십시오.

### 특징

- 올림푸스 디지털 일안반사 (Four Thirds 시스템) 전용의 높은 묘사력의 렌즈입니다.
- 방진, 방적구조를 채용하고 있습니다.
- 35mm 필름 카메라에서 100-400mm에 상당하는 망원 렌즈입니다.
- ED 렌즈(특수 저분산 유리렌즈) 3매를 포함한 15군 16매의 줌 렌즈입니다.
- 별매의 원격 콘버터 EC-14과 함께 사용합니다.
- 별매의 익스텐션 투브 EX-2501 전역, MF에서 사용 가능하며 배율 0,12~0,49X의 촬영이 가능합니다.

### 각 부분의 명칭

① 후드 부착부	⑦ 프린트 캡
② 필터 부착 나사	⑧ 리어 캡
③ 줌 링	⑨ 렌즈 후드
④ 초점 링	⑩ 삼각대 부착부
⑤ 부착 지표	• 케이스용 스트랩 포함
⑥ 전기회로 접점	⑪ 전기회로 접점

### 촬영시의 주의

- 액광 촬영시는 후드를 부착해서 촬영하십시오.
- 필터를 2장 이상 겹쳐거나 두꺼운 종류를 사용할 때에는 화면 테두리가 검게 나타나는 수가 있습니다.

### 주된 사양

마운트	: Four Thirds 마운트
집점 거리	: 50~200mm
최대 구경비	: f2,8~3,5
화각	: 24°~6°
렌즈 구성	: 15군 16매 다층막 코팅(일부 단층)
구경 제어	: f2,8~f22
촬영 거리	: 1,2m~∞(무한대)
초점 조절방식	: AF/MF 전환 가능
무게	: 1070g(후드, 캡을 제외한)
크기 최대직경×전장	: Ø87×157mm
렌즈후드 부착	: 바이오네트식
필터 부착 나사직경	: 67mm

• 외관, 사양은 개선을 위해 예고없이 변경되는 경우가 있습니다.

● OLYMPUS KOREA CO., LTD.  
9F Hyundai Marines Bldg., 646 Yeoksam-Dong, Gangnam-Gu, Seoul, Korea  
<http://www.olympus.co.kr/>  
Tel. 080-777-3200~1  
제품 사용 중에 고장이 발생하였을 경우에는 제품에 첨부된 보증서를 지참하시고 가까운 OLYMPUS C/S 센터에 상담하여 주십시오.  
울림포스한국(주) 고객상담 대표전화 : 080-777-3200~1  
서울 올림푸스 한국(주) 고객상담센터  
서울 강남구 역삼동 646번지 현대해상빌딩 9층  
Tel. 080-777-3200~1

## FR Précautions: Bien lire la suite

## ES Precauciones: Asegúrese de leer lo siguiente

## KR 주의 반드시 읽어주십시오

### FR Avertissements: Précautions de sécurité

### ES Advertencias: Precauciones sobre la seguridad

### KR 경고 안전상의 주의



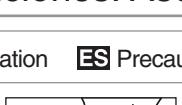
### FR Précautions de manipulation

### ES Precauciones con la manipulación

### KR 취급상의 주의



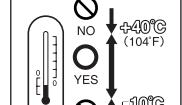
[FR] Plage de température de fonctionnement  
[ES] Gama de temperatura de operación  
[KR] 사용온도 범위



[FR] Ne pas toucher l'objectif.  
[ES] No toque el objetivo.  
[KR] 렌즈를 만지지 마십시오.



[FR] Solvants organiques  
[ES] Solventes orgánicos  
[KR] 유기용제



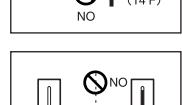
[FR] Changements abrupts de température  
[ES] Cambios de temperatura abruptos  
[KR] 급격한 온도 변화



[FR] Étanchéité  
[ES] Sumergimiento  
[KR] 침수



[FR] Beaucoup d'humidité  
[ES] Mucha humedad  
[KR] 습습



[FR] Ne pas mettre l'objectif avec ses contacts tournés